

Svante Henryson

Mu ruoktu lea mu váimmus

My home is in my heart

from the Samí oratorio "Vidderna Inom Mig"
(The Great Wide Open Within Me)

Lyrics: Nils Aslak Valkeapää

Choir SATB

Mu ruoktu lea mu váimmus

is a segment for choir a cappella from the 6th movement of the Samí oratorio "Vidderna Inom Mig" (The Great Wide Open Within Me).

The oratorio was composed in 2010 in Lásságámmi, the final home of Sámi multi-artist Nils Aslak Valkeapää (1943 - 2001), in Skibotn, Northern Norway.

The poem is from Valkeapääs' "Lávlo vizar biellocizaš" (Blue-throat, twitter, sing) written in 1976 and later published in his book "Ruoktu Váimmus" (Trekways of the wind).

Svante Henrysons "Vidderna Inom Mig" was premiered July 21, 2011, on the main outdoor stage at the 20th Riddu-Ridđu festival in Manndalen, Northern Norway. It was performed by the choir Generasjonskoret Buolvvat and the Landsdelsmusikerne chamber orchestra with the composer as cello soloist and conductor.

The poem **Mu ruoktu lea mu váimmus** is a word-painting about everyday life in the nomadic culture of the Sámi people, the indigenous people of Sápmi.

Duration: 3 minutes

Performance note:

for the **altos** in bar 26:

make a slow, smooth transition from "modji" (and from "you" when singing verse 2) to the vowel "u" **pronounced as in "Mu"**.

The "u" is then held, while the other parts sing "Mu" on the third beat.

**Mu ruoktu lea mu váimmus
ja dat johtá mu mielde**

**Mu ruovttus eallá luohiti
gullo mánáid illudeapmi**

**Biellut skállet doppe
beatnagat cillet
suohpan njurggasta
Mu ruovttus šlivggodit ládđegávtti healmmit
sámi nieiddažiid biddojuolggit
liegga modji**

**Mu ruoktu lea mu váimmus
ja dat johtá mu mielde**

*My home is in my heart
and I carry it with me*

*My home is where the yoik lives
happy children are heard there*

*where the reindeer bells ring
herd dogs are barking
while the lasso whines
In my home fluttering of the gákti hems
Sami girls with their reindeer clad legs
smiles that warm you*

*Mu ruoktu lea mu váimmus
ja dat johtá mu mielde*

Mu ruoktu lea mu váimmus

My home is in my heart

Nils-Aslak Valkeapää

from *Vidderna Inom Mig*

Svante Henryson

Adagio

mf

Soprano

1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

Alto

1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

Tenor

1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

Bass

1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

5

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

Rehearsal piano

Mu ruoktu lea mu váimmus

Nils-Aslak Valkeapää

My home is in my heart
from *Vidderna Inom Mig*

Svante Henryson

Adagio

mf

Soprano

1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

Alto

1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

Tenor

1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

Bass

1. Mu ruok - tu lea mu váim - mus ja dat joh - tá mu miel - de Mu
2. My home is in my heart and I carr - y it with me My

for
rehearsal
only

mf

5

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there

ruovt - tus eal - lá luoh - ti gul - lo mán - áid il - lud - eap - mi
home is where the yoik lives hap - py child - ren are heard there